

베트남 국가와 법 연구소

Institute of State and Law under Vietnam Academy of Social Sciences

국가와 법 연구소는 법학 대학원 교육을 제공했던 베트남 최초의 정부 공인 기관입니다.

2010년 교육 기능이 사회과학 대학원으로 이전되기 전까지 연구소는 97명의 법학 박사과 593명의 법학 석사를 배출했으며, 이들은 중앙 및 지역의 정치권에서 중요한 위치를 차지하고 있으며 다른 연구소 및 교육 기관의 핵심 강사로 활약하고 있습니다.

Institute of State and Law was also Vietnam's first institution authorized by the Government to offer postgraduate legal education (in 1985 for doctoral study and in 1991 for master study). Before the educational function is transferred to Graduate Academy of Social Sciences, until 2010, the Institute had trained 97 doctoral and 593 master graduates of law whom are undertaking important posts in the political system at central and local levels, and key lecturers at other research and educational institutions.

구역 둔 민(국가와 법 연구소 소장)

Prof. Dr. Nguyen Duc Minh(Director of Institute of State and Law)

1. 개요 | Overview

베트남 국가와 법 연구소(이하 연구소)는 1967년 설립 후 베트남 국가와 법에 대한 근간을 연구하고 있습니다. 본 연구소는 베트남 국가와 법의 역사적 발전을 통합적·체계적으로 연구하는 최초의 베트남 연구소로 인정받고 있습니다. 연구소의 작업과 연구 결과는 베트남의 정치적·법률적 생활에 중요한 영향을 미쳤으며, 과학적·실제적 바탕을 제공하는 데 크게 기여함으로써 법학을 발전시키고, 베트남의 긴급한 법적 문제를 처리하고 있습니다.

연구소는 설립 후 북베트남 개발과 국가 통합의 분투 과정에 이바지하기 위해 국가 및 법과 관련된 기본적인 이론 문제를 다루는 연구 과제를 배정받았습니다. 또한 베트남과 관련된 1954년 제네바 협정 및 파리 평화 협정에서 정치·법률적 문제를 규명하고, 국가와 법의 관점에서 정치적 투쟁 및 국가 통일을 위한 법적 문제를 밝히는 데 크게 기여했습니다.

국가 개혁 및 중앙 계획 경제에서 시장 경제로의 전환 과정(도이모이)에서 본 연구소는 법치 국가, 역사적 근원, 요인 및 잠재력의 이론적·실질적 측면을 제공하고, 그러한 법 질서 기반을 구축하는 데 초점을 맞췄습니다. 연구소의 탁월한 공헌 중 하나로 사회주의 법치 국가의 관점을 형성하고, 그 특징을 식별했습니다. 또한 사회주의 법치 기반 베트남을 건설하고 개선하는 데 있어 베트남 공산당의 사고와 인식이 도약할 수 있는 과학적 근거를



법제연구 관련 최신 간행물
Recent publications on legislative study

제공했습니다. 연구소는 경쟁 및 소비자 보호에 대한 법적 연구에 착수했습니다. 그리고 곧 법을 사회학 및 비교법 연구의 필요성을 인식하게 되었습니다. 연구소의 연구는 베트남 정치 체제에 관한 이론적·법률적 문제에 더 많은 비중을 둡니다. 2001년 개헌 및 2013년 헌법 시행 시 헌법 초안 작성 기관은 법치 국가의 조직과 운영에 관한 연구소의 연구 결과를 기준으로 삼았을 뿐만 아니라 상당히 반영했습니다. 연구소는 또한 베트남의 국가 기구, 행정부 및 사법 개혁을 위한 과학적 근거를 제공하고 있으며, 입법 전략, 이론적·실질적 근거 그리고 관련 내용을 제안한 선구자입니다. 사법부의 중심에 법원을 배치하도록 최초로 제안했으며, 그 결과 사법 개혁은 조직 및 운영 측면에서 인민법원의 개혁과 함께 진행될 수 있었습니다.

역사적인 시기를 보내면서 국가와 법 연구소는 다양한 분야에서 법률의 효율성과 효과를 평가하는 데 참여했습니다. 개혁(도이모이) 기간 동안 법률 및 법체제에 대한 혁신적인 관점을 구축했습니다. 법체제 및 사회적 관계의 발전에 영향을 미치는 주관적·객관적 요인을 분석했습니다. 개혁 프로세스, 국가 산업화 및 현대화와 관련한 법체제를 구축하는 과학적 근거를 제공하는 데 참여하여왔으며, 사회주의 법치 국가를 강화하고, 사회주의 지향점을 포함하는 시장 경제를 개발하고, 민주주의 및 국제 통합을 촉진하고 있습니다. 다양한 법률에 따른 현안, 준거 원칙 및 모델을 식별하기 위해 필요한 수많은 법률 문서의 제정 요청을 적극적으로 해결하고 있습니다.

국가와 법 연구소는 또한 법학 대학원 교육을 제공했던 베트남 최초의 정부 공인 기관입니다(1985년 박사 과정, 1991년 석사 과정). 2010년 교육 기능이 사회과학 대학원으로 이전되기 전까지 연구소는 97명의 법학 박사과 593명의 법학 석사를 배출했으며, 이들은 중앙 및 지역의 정치권에서 중요한 위치를 차지하고 있으며 다른 연구소 및 교육 기관의 핵심 강사로 활약하고 있습니다. 현재 연구소의 교육 담당 연구원은 사회과학 대학원에서 활동하는 법률, 공공 정책, 인권 및 사회복지 대학원 프로그램의 핵심 교원으로 남아 있습니다.

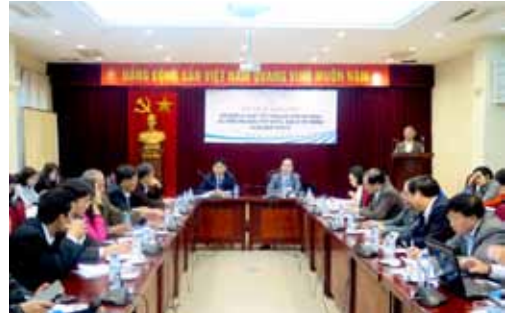
국가와 법 연구소는 자체 법률 저널 '국가와 법 리뷰(State and Law Review)'를 발행하고 있으며 베트남 최고의 저널로 평가받고 있습니다. 이 저널은 연구소의 대변인이자 베트남 법률 커뮤니티를 위한 일반 포럼의 역할을 하고 있습니다.

연구소의 성과는 국가의 인정을 받고 있습니다. 그 결과, 연구소는 2급 노동훈장(1984년) 및 1급 노동훈장(2008년 및 2017년) 등 베트남 정부로부터 다양한 명예 훈장을 받았습니다. 국가와 법 리뷰는 3급 노동훈장(2002년) 및 2급 노동훈장(2012년)을 수상했습니다.

Institute of State and Law (the Institute) under Vietnam Academy of Social Sciences is an institution for fundamental research on state and law established in 1967. In Vietnam, the Institute is considered the first institution to conduct comprehensive and



연구소 개소 50주년 기념식
 Researchers celebrating 50th year of ISL Establishment



법제 관련 워크숍 개최
 Workshop on State and Law in context of advocating for the rule of law, market economy and international integration

systemic research on historical development of Vietnam's state and law. The Institute's works and findings have made vital impacts on political and legal life in Vietnam, and contributed greatly to providing scientific and practical grounds, developing jurisprudence, and addressing Vietnam's urgent legal issues.

Since its inception, the Institute was assigned with research tasks on fundamental theoretical issues relating to state and law in service of the development of the Northern and the struggle for national unification. The Institute made significant contributions to clarify political - legal issues in the Geneva Accords of 1954 and the Paris Peace Accords relating to Vietnam; and to explain legal issues for diplomatic struggles and national unification in terms of state and law.

During the process of national reform and transition to market economy from centrally planned economy (Doi Moi), the Institute has placed a focus on providing theoretical and practical aspects of the rule-of-law-based state, historical root, factors and potentials for the building thereof in Vietnam. The outstanding contributions of the Institute are to form a viewpoint and identify features of the socialist rule-of-law-based state. The Institute has provided scientific grounds for a leap in thinking and awareness of the Communist Party of Vietnam on the building and improvement of the Socialist Rule-of-law-based State of Vietnam. The Institute initiated legal research on competition and consumer protection. It soon found the need for sociology of law and comparative law research. Its research has shed further light on theoretical and legal issues on Vietnam's political regime. Its research findings on the organization and operation of the rule-of-law-based state have been referenced and used to certain extent by the Constitution drafting organ for the amendment of the 2001 Constitution and enactment of the 2013 Constitution. The Institute also provides scientific grounds for state apparatus, administrative, and judicial reforms in Vietnam. The Institute is also one of pioneers in proposing legislative strategies, theoretical and practical grounds and content thereof. The Institute was also the first institution to propose the placement of the court at the center of the judiciary. Hence, it was suggested that judicial reform goes hand in hand with people's court reform in terms of organization and operation.

Throughout historical periods, Institute of State and Law has participated in assessing the efficiency and effectiveness of laws in various fields. It has formulated novel viewpoints on the law and legal system for the reform (Doi moi) period. The Institute has analyzed subjective and objective factors influencing the legal system, and development of social relations. It has participated in and contributed to providing

scientific grounds for the formulation of legal framework on reform process, national industrialization and modernization, strengthening the socialist rule-of-law-based state, development of market economy with socialist orientation, and promotion of democracy and international integration. The Institute proactively addresses the need for the formulation of numerous legal documents in contribution to identify standing points, governing principles and models under various acts.

Institute of State and Law was also Vietnam's first institution authorized by the Government to offer postgraduate legal education (in 1985 for doctoral study and in 1991 for master study). Before the educational function is transferred to Graduate Academy of Social Sciences, until 2010, the Institute had trained 97 doctoral and 593 master graduates of law whom are undertaking important posts in the political system at central and local levels, and key lecturers at other research and educational institutions. At present, the Institute's researchers with academic titles remain as the core academic staff in postgraduate programmes in law, public policy, human rights, and social work in Graduate Academy of Social Sciences.

Institute of State and Law has its own law journal, State and Law Review, which is the highly reputable law journal in Vietnam. It is the mouthpiece of the Institute, and also serves as common forum for legal community of Vietnam.

Achievements of the Institute have been recognized by the State. As a result, the Institute is awarded various prestigious titles by the State of Vietnam, such as Second-class Labor Title (in 1984) and First-class Labor Title (in 2008 and 2017). State and Law Review is awarded Third-class Labor Title (in 2002), Second-class Labor Title (in 2012)

2. 임무와 과제 | Mandates and tasks

국가와 법 연구소는 국가와 법에 관한 기본 연구 기능을 수행하며, 국가와 법을 건설하고 개발하는 데 있어 방향, 전략, 계획 및 정책을 형성하고 구현하기 위해 공산당과 베트남 정부에 과학적 근거를 제공하고, 법률 연구를 위한 교육에 참여하고, 지식을 육성하고, 인재를 개발하며, 국가와 법에 대한 정책을 조언하고 기타 쟁점을 제기하며, 사회가 요구하는 법률 서비스를 제공합니다.

국가와 법 연구소의 현재 과제는 2017년 11월 30일 베트남 사회과학원 원장의 결정 제2056/QD-KHXH호에 따라 발행된 조직 및 운영 규칙 제4조에 규정되어 있습니다. 연구소의 일반적·주요한 연구 과제는 다음과 같습니다.

- (1) 베트남 국가와 법의 역사, 법률 사회학, 비교법 연구.
- (2) 국가, 정치 체계에 대한 이론적·실질적 문제, 그리고 베트남 정치 체계, 법률 체계의 향상 및 법률 개혁에 관한 연구.
- (3) 국가와 법 분야에서 법률 지식의 함양, 학사 및 대학원 과정 등 연구와 교육을 결합하고, 베트남 사회과학 학계 및 기타 국내외 연구소와 기관이 요구하는 고급 인재를 개발.
- (4) 정부 부처, 부서, 지방정부 및 베트남 사회과학원의 요청에 따라 법률 문서 초안, 사회 경제적 개발 프로젝트를 논평하고 검토함.
- (5) 과학에 근거한 자문을 구성하여 연구소의 임무와 기능에 부합하는 공공 서비스를 제공.
- (6) 연구, 교육 및 과학적 응용을 위해 국내외 조직, 기관, 개인과 협력하고, 베트남 사회과학원의 법률과 규칙에 따라 국내외 컨퍼런스와 워크숍을 주최하고 참가.

Institute of State and Law conducts functions of fundamental research on state and law; providing scientific grounds for the Communist Party and State of Vietnam in the formulation and implementation of lines, strategies, plans, and policies on the building and development of state and law; participating in training, fostering knowledge and developing human resource for legal research; giving policy advice and other issues on state and law, and offering legal services in demand of the society.

The current tasks of Institute of State and Law are provided under Article 4 of the Rule on Organization and Operation thereof issued in tandem with Decision No. 2056/QĐ-KHXH dated 30 November 2017 of the President of Vietnam Academy of Social Sciences. Regular and main research tasks of the Institute are as follows:

- (1) Research on history of Vietnam's state and law; sociology of law; comparative law.
- (2) Research on theoretical and practical issues on state, political system and for the improvement of political system, legal system and legal reform of Vietnam.
- (3) Combining research and training, legal knowledge fostering in the field of state and law; undergraduate and postgraduate training, developing high quality human resource at request of Vietnam Academy of Social Sciences and other institutions and organs domestically and internationally.
- (4) Giving commentary on and review of draft legal document, socio - economic development projects at request of ministries, sectors, provinces and Vietnam Academy of Social Sciences.
- (5) Organizing scientific consultation, providing public services compatible with the Institute's mandates and functions.
- (6) Cooperation with domestic and international organizations, organs, and individuals for research, training, and application of science; organizing and attending domestic and foreign conferences and workshops in accordance with the law and rules of Vietnam Academy of Social Sciences.

3. 중요 연구 방향 | Main research directions

(1) 국가와 관련한 연구

- (1.1) 법 질서 기반 국가의 건설, 산업 4.0 측면에서 시장 경제의 개발, 산업화 및 현대화, 인권의 증진 및 보호, 국제 사회와 지역의 통합 과정에서 국가가 담당하는 역할, 임무 및 기능.
- (1.2) 새로운 맥락에서의 국민 주권
- (1.3) 법치 국가에서 국권의 조직
- (1.4) 창의성 및 국민 주권의 함양을 포함하는 전문적·현대적 방식의 국가 거버넌스
- (1.5) 베트남 사회주의 법치 국가의 이론과 원칙에 관한 연구
- (1.6) 공산당, 국가 및 국가 사이의 정치 체계 및 관계에 관한 이론적·실질적 문제
- (1.7) 지방정부, 지역 거버넌스에 대한 모델, 그리고 중앙 및 지방정부 사이의 권력 할당과 시행의 메커니즘
- (1.8) 사회주의 법치 국가의 건설 및 향상, 민주주의 실천, 인권 증진 및 베트남과 국제 사회 통합 등의 맥락에서 입법, 행정 및 사법 개혁의 이론적·실질적 연구
- (1.9) 국가와 관련한 비교 연구



국가 인권 기구 워크숍

Workshop on National Human Rights Institutions

(1.10) 베트남 및 기타 국가의 국가와 법 역사에 존재하는 현대 법적 가치.

(2) 법률 연구

- (2.1) 새로운 측면에서 법률의 역할, 가치 및 기능, 베트남 법률의 발전 동향, 지속 가능한 지역 개발 연구소, 사회 보장
- (2.2) 현대의 시장 경제 및 국제 통합의 일반 기준을 포함하여 사회주의의 방향성을 반영하는 시장 경제에 관한 법률 연구소, 시장 요인의 형성 및 운영의 법적 근거
- (2.3) 법률 정책
- (2.4) 법률 문화의 규칙
- (2.5) 인권, 시민 기본권에 관한 이론적·실질적 연구, 베트남의 인권, 시민기본권의 증진 및 보호를 위한 법적 메커니즘
- (2.6) 법률 위반, 특히 부패 관련 범죄 및 부패 방지와 예방을 위한 조치, 조직범죄, 사이버 범죄, 국경간 범죄, 마약 관련 범죄 및 자금세탁 범죄와 같은 상황
- (2.7) 현대의 국제법, 국제해양법, 국제 공약 및 자유무역협정의 이행에 관한 이론적·실질적 연구
- (2.8) 법률 집행, 헌법 실현 방식에 관한 이론적·실질적 연구
- (2.9) 혁신을 촉진하고 발전시키기 위한 제도 개혁, 재생가능 청정 에너지에 관한 규제
- (2.10) 특정한 지역 및 국가의 법률 비교
- (2.11) 국가와 법에 관한 30년의 과학적 연구를 요약.

(1) Research on state

- (1.1) The role, mandates, and functions of the state in the building of the rule-of-law-based state, development of market economy, industrialization and modernization in the context of Industry 4.0 , promotion and protection of human rights, international and regional integration.
- (1.2) People sovereignty in the new context;

- (1.3) Organization of state powers in the rule-of-law-based state;
- (1.4) State governance in professional, modern manner with promotion of creativity and people's mastery;
- (1.5) Research on the theory and doctrine of the socialist rule-of-law-based State of Vietnam;
- (1.6) Theoretical and practical issues relating to political system and relations among the Party, State and People therein;
- (1.7) Models for local governments, local governance; mechanisms for allocation and enforcement of powers between central and local governments;
- (1.8) Theoretical and practical research on legislative, administrative, and judicial reforms in the context of building and improvement of the socialist rule-of-law-based state, democracy practicing, promotion of human rights and international integration in Vietnam;
- (1.9) Comparative study on state;
- (1.10) Contemporary legal values in the history of state and law of Vietnam and other countries.

(2) Research on law

- (2.1) The role, values and functions of the law in the new context; development trend of Vietnam's law ; regional sustainable development institutions; social security;
- (2.2) Legal institutions of market economy with socialist orientation along with common criteria of a modern market economy and international integration; Legal grounds for the formulation and operation of market factors;
- (2.3) Legal policy;
- (2.4) The rule of law culture;
- (2.5) Theoretical and practical research on human rights, fundamental rights of citizens; legal mechanism for the promotion and protection of human rights, fundamental rights of citizens in Vietnam;
- (2.6) Situation of legal violations, particularly corruption-related crimes and measures to combat and prevent corruption, organized crimes, cybercrimes, trans-boundary crimes, drug-related and money laundering crimes;
- (2.7) Modern international law; international law of the sea; theoretical and practical research on the implementation of international commitments and free trade agreements;
- (2.8) Theoretical and practical research on enforcement of the law; practice of the implementation of the Constitution;
- (2.9) Institutional reform for the promotion of innovation and development; regulations on renewable and clean energies;
- (2.10) Comparative law and laws of certain regions and countries;
- (2.11) Summarization of 30 years of scientific research on state and law.